

saeculorum.

C: Amen.

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The Choir will sing "Agnus Dei", then all kneel for:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Ierusalem surge, et sta in excelso; et vide iucunditatem, quae veniet tibi a Deo tuo.

Rise up, Jerusalem, stand on the heights, and see the joy that is come to you from God

The Choir then sings Heinrich Isaac's setting of the above prayer "Jerusalem Surge"

The Postcommunion Prayer

Repleti cibo spiritualis alimoniae, supplices te, Domine, deprecamur, ut, huius participatione mysterii, doceas nos terrena sapienter perpendere, et caelestibus inhaerere.

Father, you give us food from heaven. By our sharing in this mystery, teach us to judge wisely the things of earth and to love the things of heaven

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

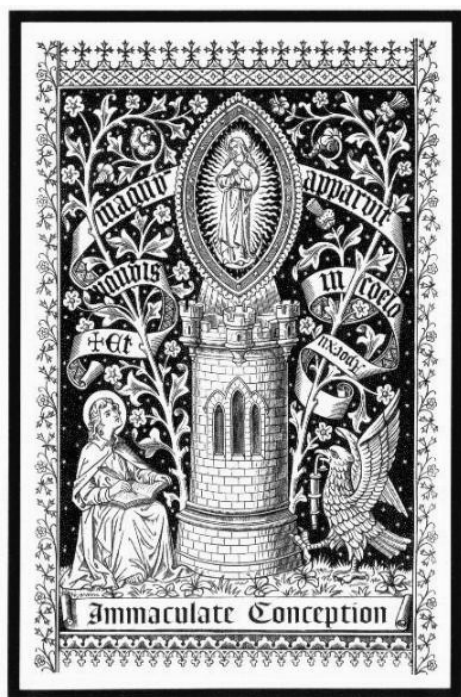
P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est. **C: Deo gratias**

Thursday December 8th is the Feast of the Immaculate Conception

In the Constitution "Ineffabilis Deus" of 8 December, 1854, Pius IX pronounced and defined that the Blessed Virgin Mary "in the first instance of her conception, by a singular privilege and grace granted by God, in view of the merits of Jesus Christ, the Saviour of the human race, was preserved exempt from all stain of original sin."



A lma * Redemptó-ris Máter, quæ pérv-i-a cæli

pórta mánes, Et stélla máris, succúrre cadénti súrge-

re qui cúrat pópu-lo : Tu quæ genu-ísti, natúra mi-rán-

te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac po-

sté-ri-us, Gabri-é-lis ab óre súmens illud Ave pecca-

tórum mi-seré-re.

Loving Mother of the Redeemer, Gate of Heaven, Star of the sea, assist Your people who have fallen yet strive to rise again. To the wonderment of nature You bore Your Creator, Yet remained a virgin after as before. You who received Gabriel's joyful greeting, have pity on us poor sinners

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 4th December 2011: 2nd Sunday of Advent: Eucharistic Prayer II
Missa Simplex (Lotti); Populus Sion (Palestrina); Jerusalem Surge (Martini)



In accord with Catholic Liturgical Tradition, the Organ is not used at this Mass throughout the Season of Advent, except for 'Gaudete' Sunday (3rd Sunday of Advent) and the Setting of the Credo we sing is Credo I. Music sheets are available at the back of the church for your use.

The Introit

Populus Sion, ecce Dominus veniet ad salvandas gentes: et auditam faciet Dominus gloriam vocis suae, in laetitia cordis vestri. **PS.** Qui regis Israel, intende: qui deducis velut ovem Ioseph.

People of Zion, the Lord will come to save all nations, and your hearts will exult to hear his majestic voice. Ps. O shepherd of Israel, hear us, you who lead Joseph's flock

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

The Rite of Blessing & Sprinkling of Water

P: Asperges me,...

C: Domine, hyssopo, et mundaboar: lavabis me, et supernivem dealbabor.

mundaboar: lavabis me, et supernivem dealbabor. Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam. *Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saeculum saeculorum. Amen Repeat Asperges...*

P: Deus omnipotens, nos a peccatis purificet, et per huius Eucharistiae celebrationem dignos nos reddat, qui mensae regni sui participes efficiamur

C: Amen

The above replaces the 'Kyrie' in the Novus Ordo rite and as there is no 'Gloria' during Advent, please remain standing as the Priest then says

The Collect

Omnipotens et misericors Deus, in tui occursum Filii festinantes nulla opera terreni actus impediunt, sed sapientiae caelestis eruditio nos faciat eius esse consortes.

God of power and mercy, open our hearts in welcome. Remove the things that hinder us from receiving Christ with joy, so that we may share his wisdom and become one with him when he comes in glory

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE PROPHET ISAIAH

Console my people, console them, says your God. Speak to the heart of Jerusalem and call to her that her time of service is ended, that her sin is atoned for, that she has received from the hand of the Lord double punishment for all her crimes.

A voice cries. Prepare in the wilderness a way for the Lord. Make a straight highway for our God across the desert. Let every valley be filled in, every mountain and hill be laid low, let every cliff become a plain, and the ridges a valley; then the glory of the Lord shall be revealed and all mankind shall see it; for the mouth of the Lord has spoken. Go up on a high mountain, joyful messenger to Zion. Shout with a loud voice, joyful messenger to Jerusalem. Shout without fear, say to the towns of Judah, Here is your God. Here is the Lord coming with power, his arm subduing all things to him. The prize of his victory is with him, his trophies all go before him. He is like a shepherd feeding his flock, gathering lambs in his arms, holding them against his breast and leading to their rest the mother ewes.

P: Verbum Domini **C: Deo Gratias**

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

The Gradual

Ex Sion species decoris eius: Deus manifeste veniet. **V** Congregate illi sanctos eius; qui ordinarunt testamentum eius super sacrificia.

Out of Zion's perfect beauty he shines. Our God comes. V. Summon before me my people who made covenant with me by sacrifice

The Second Reading

FROM THE 2ND LETTER OF ST PETER

There is one thing, my friends, that you must never forget: that with the Lord, 'a day' can mean a thousand years, and a thousand years is like a day. The Lord is not being slow to carry out his promises, as anybody else might be called slow; but he is being patient with you all, wanting nobody to be lost and everybody to be brought to change his ways. The Day of the Lord will come like a thief, and then with a roar the sky will vanish, the elements will catch fire and fall apart, the earth and all that it contains will be burnt up.

Since everything is coming to an end like this, you should be living holy and saintly lives while you wait and long for the Day of God to come, when the sky will dissolve in flames and the elements melt in the heat. What we are waiting for is what he promised: the new heavens and new earth, the place where righteousness will be at home. So then, my friends, while you are waiting, do your best to live lives without spot or stain so that he will find you at peace.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus. **Alleluia.**

I rejoiced when I heard them say: Let us go to God's house

The Gospel

P: Dominus vobiscum *(The Lord be with you)*

C: Et cum spiritu tuo *(And with your spirit)*

P: Secquentia sancti Evangelii secundum Marcum *(A reading from the Holy Gospel acc..)*

C: Gloria tibi Domine *(Glory to you, O Lord)*

The beginning of the Good News about Jesus Christ, the Son of God. It is written in the book of the prophet Isaiah:

Look, I am going to send my messenger before you; he will prepare your way. A voice cries in the wilderness: Prepare a way for the Lord, make his paths straight, and so it was that John the Baptist appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. All Judaea and all the people of Jerusalem made their way to him, and as they were baptised by him in the river Jordan they confessed their sins. John wore a garment of camel-skin, and he lived on locusts and wild honey. In the course of his preaching he said, 'Someone is following me, someone who is more powerful than I am, and I am not fit to kneel down and undo the strap of his sandals. I have baptised you with water, but he will baptise you with the Holy Spirit.'

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: **CREDO IN UNUM DEUM**

(Plainchant Credo II)

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) **ET HOMO FACTUS EST.**

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings Martini's setting of today's Introit "Populus Sion" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate, Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Placare, Domine, quaesumus, nostrae precibus humilitatis et hostiis, et, ubi nulla suppetunt suffragia meritum, tuae nobis indulgentiae succurre praesidiis.

Lord, we are nothing without you. As you sustain us with your mercy, receive our prayers and offerings.

P: Per omnia saecula saeculorum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The Preface of Advent I

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeterne Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui, primo adventu in humilitate carnis assumptae, dispositionis antiquae munus implevit, nobisque salutis perpetuae tramitem reseravit: ut, cum secundo venerit in suae gloria maiestatis, manifesto demum munere capiamus, quod vigilantes nunc audemus expectare promissum.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

The choir will sing the Sanctus and Benedictus. All kneel for the Canon of the Mass.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. **△△△**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. **HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. △△△**

P: Mysterium Fidei.

Mortem tu-am annunti-amus, Dó-mi-ne, et tu-am re-sur-recti-ónem confi-témur, do-nec vé-ni-as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare. Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum.

C: Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter noster, qui es in caelis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opé misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: **Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.**

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula